



## Diocèse d'Edmundston

Évêché

60, rue René-Bouchard, Edmundston NB E3V 3K1  
Téléphone : 506-735-5578 Courriel : secretariatcd@nb.aibn.com  
Télécopieur : 506-735-4271 Site : [www.diocese-edmundston.ca](http://www.diocese-edmundston.ca)

### Aux prêtres modérateurs et/ou responsables du feuillet paroissial,

### Voici l'encart pour votre feuillet paroissial du 17 avril 2022 :

#### **Nous regrettons... et nous demandons pardon (6<sup>e</sup> partie)**

Retirés de chez leurs parents à un jeune âge, dépouillés de leurs vêtements traditionnels, les cheveux coupés courts, dotés d'uniformes, et introduits dans la vie institutionnelle, l'expérience pour la plupart des enfants a été au mieux pénible. Il n'est pas étonnant que de nombreux survivants parlent de cette expérience comme d'un "manque d'amour". Même les contacts avec les frères et sœurs étaient largement découragés.

Le mode et le degré de discipline physique courants dans les écoles à cette époque auraient déjà pu sembler cruels et vindicatifs. De plus, les formes de discipline physique étaient connues pour dépasser le régime de discipline exercé dans les écoles non indigènes. Les railleries et les insultes à l'encontre de leur patrimoine autochtone étaient courantes dans de trop nombreuses écoles. Les abus sexuels commis par le personnel de l'école, et même par certains enfants plus âgés, ont marqué la vie et la mémoire d'un certain nombre de survivants des pensionnats.

Les enfants étaient dépouillés de leurs noms indigènes et recevaient des noms chrétiens. Les noms de famille étaient également modifiés en fonction de la coutume établie dans certaines écoles. Dans quelques écoles, les enfants étaient appelés par un numéro. On a appris à de nombreux enfants à haïr leurs racines autochtones et à rejeter les enseignements de leurs parents. L'utilisation de leur propre langue était découragée par une variété de punitions, parfois sévères et cruelles.

(pour plus d'informations, consulter le Rapport de la Commission Vérité et Réconciliation : <https://nctr.ca/documents/rapports/?lang=fr>, puis cliquer « Honorer la vérité, réconcilier pour l'avenir. »)



HIS LOVE IS FROM AGE TO AGE

## Diocese of Edmundston

Bishop's Office, 60 René-Bouchard St., Edmundston NB E3V 3K1

E-mail: [diocese@nbnet.nb.ca](mailto:diocese@nbnet.nb.ca) Telephone: 506-735-5578

Fax: 506-735-4271 Web Site: [www.diocese-edmundston.ca](http://www.diocese-edmundston.ca)

**To all Priest Moderators and/or responsible for the parish bulletin,**

**Insert for your Parish Bulletin of Sunday, April 17, 2022:**

### **We are sorry... and we apologize... (Part 6)**

Removed from their parents' home at a young age, stripped of their traditional clothing, their hair cut short, issued uniforms, and introduced into institutional life, the experience for most children was distressing at best. No wonder many survivors speak of the experience as "bereft of love". Even contact with siblings was largely discouraged.

The mode and degree of physical discipline common in schools during that period would already have seemed cruel and vindictive. Added to that, the forms of physical discipline were known to exceed the regimen of discipline exercised in non-indigenous schools. Taunts and slurs against their Indigenous Heritage were common in too many schools. Sexual abuse from school staff, and even from some of the older children, scarred the lives and memories of a number of Residential School Survivors.

Children were stripped of their indigenous names and given Christian names. Last names were also changed according to the custom established in particular schools. In a few schools the children were called by number. Many children were taught to hate their indigenous roots and to reject their parents' teachings. The use of their own language was discouraged by a variety of – sometimes severe and cruel, punishments.

For a more detailed understanding of what happened, please read the Truth and Reconciliation Report: [nctr.ca/records/reports](http://nctr.ca/records/reports), and scroll down to "Honouring the Truth, Reconciling for the Future.")